

Povos do Rio Negro



faixa 26

CANÇÃO DE FAZER CRIANÇA DORMIR

Cantiga makuna da Comunidade São Pedro cantada na língua Tuyuca

Baseada na versão de Kanasóa (Basília Barbosa) - CD Projeto Acalanto.

hã hã hoô hã hã hoô hã hã hoô hã hã hoô yi' ba i

gã kã ni yo sa ha yã yii hã hã hoô bu uo pō nã bo soa pō nã

gã hã hã hoô (wi)go are sea ti yii kã ni yo sa ha yii ma rĩ pa ki

ha wai í we gi wa wĩ ki hã hã hoô meh ki pé ya di hã hã hoô hã hã

hoô ma rĩ pa kó ha weh sé wa ho wō ki ki ti gó yĩ kō ti go da hi ĩ gō hã hã

hoô koó ya pa do re sĩ nĩã di yi' ĩ ba ĩ gã hã hã hoô hã hã

hoô hã hã hoô wi go are sea ti gii bu uo pō nã bu uo pō nã wi go are sea ti

gii bo soa pō nã hã hã hoô hã hã hoô hã hã hoô hã hã hoô
continua...

É importante ressaltar que a partitura dessa música é apenas um guia, pois a escrita não contempla todas as nuances da interpretação da cantora que flutua num tempo mais flexível.

* Transcrição musical de Berenice de Almeida e Magda Pucci.
Transcrição e tradução Luís Tuyuca